

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

PDF
online

GRILL DE CONTACTO PIASTRA ELETTRICA SKG 1000 B2

ES

GRILL DE CONTACTO

Instrucciones de uso

PT

GRELHADOR ELÉTRICO

Manual de instruções

DE AT CH

KONTAKTGRILL

Bedienungsanleitung

IT

MT

PIASTRA ELETTRICA

Istruzioni per l'uso

GB

MT

CONTACT GRILL

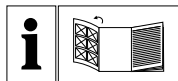
Operating instructions

IAN 270051

ES

IT

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
PT	Manual de instruções	Página	21
GB / MT	Operating instructions	Page	31
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Montaje y emplazamiento	6
Antes del primer uso	6
Manejo	6
Limpieza y mantenimiento	7
Almacenamiento	7
Eliminación de fallos	8
Garantía y asistencia técnica	9
Desecho	9
Importador	9

GRILL DE CONTACTO

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y la eliminación de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar alimentos en espacios interiores. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Grill de contacto

Bandeja colectora de grasa

Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Descripción del aparato

- ❶ Luz de control roja "Power"
- ❷ Luz de control verde "Ready"
- ❸ Asa
- ❹ Bandeja colectora de grasa

Características técnicas

Tensión nominal:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Máx. consumo de potencia:	1000 W

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Si la clavija de red o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica con el fin de evitar riesgos.
 - ▶ Proteja el cable de red contra el contacto directo con las piezas calientes del aparato. No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
 - ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos. Procure que el cable de red nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
 - ▶ Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.
 - ▶ Debe inspeccionarse el cable de red regularmente para localizar cualquier signo de daños. Si el cable de red está dañado, no debe seguir utilizándose el aparato.
 - ▶ El aparato debe conectarse a una base de enchufe con conductor de puesta a tierra.
 - ▶ El aparato no debe entrar en contacto con la humedad ni con la lluvia.
-  No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Posible peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en piezas sometidas a tensión.

⚠ ¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- ▶ El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe bien antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Coloque el aparato lo más cerca posible de una base de enchufe. Procure que la clavija de red esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.
- ▶ Procure que el aparato esté colocado de forma estable.



¡Precaución! ¡Superficie caliente!

- ▶ No toque nunca el asa durante el funcionamiento. Las superficies del aparato se calientan mucho durante el funcionamiento.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o la clavija de red no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ ¡No utilice carbón ni combustibles similares con el aparato!
- ▶ Para proteger el revestimiento antiadherente, evite el uso de utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.

Montaje y emplazamiento

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE INCENDIO!

- No coloque nunca el aparato bajo armarios suspendidos ni junto a cortinas, paredes de armarios ni cualquier otro objeto inflamable.
 - Instale exclusivamente el aparato sobre una base termorresistente.
- 1) Extraiga todas las piezas de la caja y deseche el material de embalaje y las láminas protectoras.
 - 2) Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento". Asegúrese de que todas las piezas estén totalmente secas.
 - 3) Coloque el aparato sobre una superficie termorresistente, limpia y plana. Evite instalar el aparato directamente junto a una pared o armario.
 - 4) Inserte la bandeja colectora de grasa  en el hueco de la parte delantera del aparato (consulte también la página desplegable).

Antes del primer uso

- 1) Limpie las planchas del grill con un paño húmedo.
- 2) Engrase ligeramente las planchas con aceite de cocina.
Así podrá eliminar mejor los residuos derivados de la fabricación de las planchas del grill.
- 3) Conecte el aparato.

Inserte la clavija de red en una base de enchufe. Tras esto, se iluminará la luz de control roja "Power" . El aparato se calienta.

- 4) Espere 5 minutos.
- 5) A continuación, extraiga la clavija de red y deje que se enfríe el aparato.

INDICACIÓN

- Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.
- 6) Una vez frías, limpie las planchas del grill con un paño húmedo.
 - 7) Limpie la bandeja colectora de grasa  de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
 - 8) Antes de poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que esté totalmente seco.
- El aparato está ahora listo para funcionar.

Manejo

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡El aparato está muy caliente durante el uso!
¡Por este motivo, solo debe tocarse el asa  durante el funcionamiento! Utilice trapos de cocina para tocar el aparato.
- 1) Cierre la tapa.
 - 2) Inserte la clavija de red en una base de enchufe. La luz de control roja "Power"  se ilumina y el aparato se calienta.
 - 3) En cuanto se ilumine la luz de control verde "Ready" , el aparato estará caliente.
Abra la tapa por el asa  y coloque los alimentos de la forma deseada sobre la plancha del grill.

INDICACIONES

- La luz de control roja „Power“  se ilumina en cuanto se conecta la clavija de red a una base de enchufe.
En cuanto el aparato se calienta, se ilumina adicionalmente la luz de control verde „Ready“ .
- No obstante, puede volver a encenderse y apagarse, lo que significa que el aparato mantiene la temperatura y ha vuelto a calentarse.

- 4) Cierre la tapa.
La grasa y los líquidos caen hacia la bandeja colectora de grasa ④ durante el funcionamiento del grill.
- 5) Controle el resultado regularmente. Cuando esté satisfecho, abra la tapa por el asa ③ y extraiga el alimento de la plancha del grill.

¡ATENCIÓN!**¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

- No utilice utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- 6) Si no desea preparar más alimentos, extraiga la clavija de red de la base de enchufe. Tras esto, la luz de control roja "Power" ① se apaga. Solo así se apagará el aparato.

Limpieza y mantenimiento**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ¡Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe!
¡Existe riesgo de descarga eléctrica!



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

**¡ADVERTENCIA!****¡PELIGRO DE LESIONES!**

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- Limpie el aparato en cuanto se haya enfriado. Así, será más fácil retirar los restos de alimentos.

¡ATENCIÓN!**¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos. ¡Podrían dañar la superficie!
 - No utilice utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- Vacíe la bandeja colectora de grasa ④. Limpiela en agua caliente y añada un producto de limpieza suave. Enjuague la bandeja colectora de grasa ④ con agua limpia y séquela.
- Una vez frías, limpie las planchas del grill con un paño húmedo. Antes de volver a utilizar las planchas del grill, séquelas completamente.

INDICACIÓN

- Si quedan restos incrustados en las planchas del grill, aplique una pequeña cantidad de producto de limpieza. Tras esto, limpie las planchas del grill con agua limpia. Asegúrese de que no quede ningún resto de producto de limpieza.
 - Tras limpiar las planchas del grill con un producto de limpieza, debe volver a aplicarse una ligera capa de aceite sobre la superficie.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo. En caso necesario, añada un producto de limpieza suave en el paño y limpie el aparato con agua limpia. Seque todo bien.

Almacenamiento

- Guarde el aparato limpio en un lugar limpio, seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Error	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada a la red eléctrica.	Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
	La base de enchufe está defectuosa.	Utilice una base de enchufe distinta.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
La luz de control verde „Ready“ ❷ vuelve a encenderse y apagarse varias veces.	El aparato mantiene la temperatura. Por este motivo, es necesario que vuelva a calentarse brevemente de cuando en cuando. En consecuencia, la luz de control ❷ se enciende.	No hay ninguna avería.
La luz de control roja „Power“ ❶ no se enciende.	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	El aparato se ha calentado.	No hay ninguna avería.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 270051

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Uso conforme	12
Volume della fornitura	12
Descrizione dell'apparecchio	12
Dati tecnici	12
Indicazioni relative alla sicurezza	13
Composizione e disposizione	16
Prima del primo impiego	16
Uso	16
Pulizia e piccola manutenzione	17
Conservazione	17
Eliminazione dei guasti	18
Garanzia e assistenza	19
Smaltimento	19
Importatore	19

PIASTRA ELETTRICA

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per grigliare pietanze in luoghi chiusi. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Piastra elettrica

Vaschetta raccogli-grasso

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Rivolgersi al servizio clienti se necessario.

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Spia rossa di controllo "Power"
- ❷ Spia di controllo verde "Ready"
- ❸ Impugnatura
- ❹ Vaschetta raccogli-grasso

Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V ~/50 Hz

Potenza max. assorbita: 1000 W

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
 - ▶ Proteggere il cavo di rete dai contatti con le parti surriscaldate dell'apparecchio. Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere, piastre riscaldanti o forni accesi.
 - ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Impedire che il cavo si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
 - ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
 - ▶ Il cavo deve essere controllato regolarmente alla ricerca di eventuali danni. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve più essere usato.
 - ▶ L'apparecchio deve essere collegato a una presa con conduttore di protezione.
 - ▶ L'apparecchio non deve entrare in contatto con la pioggia o l'umidità.
-  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere il pericolo di morte a causa di folgorazione in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontano dall'apparecchio i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Fare raffreddare bene l'apparecchio dopo l'uso e prima della pulizia. Pericolo di ustioni!
- ▶ Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Fare in modo che la presa di corrente sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- ▶ Provvedere a un posizionamento stabile dell'apparecchio.



Attenzione! Superficie rovente!

- ▶ Toccare l'impugnatura solo durante l'uso. Le superfici dell'apparecchio si surriscaldano durante l'uso.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare carbone o altri combustibili simili per azionare l'apparecchio!
- ▶ Proteggere lo strato antiaderente, evitando di utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.

IT
MT

Composizione e disposizione

AVVERTENZA! **PERICOLO D'INCENDIO!**

- ▶ Non collocare mai l'apparecchio sotto pensili o accanto a tendine, pareti di armadi o altri oggetti infiammabili.
 - ▶ Collocare l'apparecchio solo su un supporto resistente al calore.
- 1) Rimuovere tutte le parti dal cartone e rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole di protezione.
 - 2) Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura". Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.
 - 3) Poggiare l'apparecchio su una superficie termoresistente, piana e pulita. Assicurarsi di non disporre l'apparecchio direttamente su una parete o un armadio.
 - 4) Far scorrere la vaschetta raccogli-grasso **4** nelle guide sul lato anteriore dell'apparecchio (vedi anche lato apribile).

Prima del primo impiego

- 1) Pulire le piastre griglianti con un panno umido.
- 2) Oliare leggermente le piastre griglianti con olio idoneo per cuocere al forno/cucinare alla griglia. Così si possono rimuovere meglio dalle piastre griglianti eventuali resti legati alla lavorazione.
- 3) Chiudere l'apparecchio.
- 4) Inserire la spina in una presa di corrente. La spia di controllo "Power" **1** è accesa. L'apparecchio si riscalda.
- 5) Attendere 5 minuti.
- 6) Staccare poi la spina di rete e fare raffreddare l'apparecchio.

AVVERTENZA

- ▶ Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio, può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo, dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

- 7) Pulire le piastre griglianti con un panno umido dopo il raffreddamento.
- 8) Pulire la vaschetta raccogli-grasso **4** come descritto al capitolo "Pulizia e cura".
- 9) Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di mettere in funzione l'apparecchio.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Uso

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Durante l'uso l'apparecchio è molto caldo! Afferrarlo durante l'uso solo dall'impugnatura **3**! Per prendere l'apparecchio utilizzare delle presine.

- 1) Chiudere il coperchio.
- 2) Inserire la spina in una presa di corrente. La spia di controllo "Power" **1** si accende e l'apparecchio si riscalda.
- 3) Non appena la spia di funzionamento verde "Ready" **2** si accende, l'apparecchio è riscaldato a sufficienza!
Aprire il coperchio afferrandolo dall'impugnatura **3** e disporre le pietanze a piacere sulla piastra grigliante.

SUGGERIMENTI

- ▶ La spia rossa di controllo „Power” **1** si accende non appena la spina di rete viene collegata a una presa elettrica. Quando l'apparecchio si è riscaldato, si accende in aggiunta la spia di controllo verde „Ready” **2**. Tuttavia essa può sempre rispegnersi e riaccendersi. Ciò significa che l'apparecchio mantiene la temperatura e si è di nuovo riscaldato leggermente.

- 4) Chiudere il coperchio.
Durante la cottura, grasso e liquidi si raccolgono nella vaschetta raccogli-grasso ④.
- 5) Controllare regolarmente il risultato della grigliatura. Se si è soddisfatti, aprire il coperchio afferrandolo dall'impugnatura ③ e rimuovere la pietanza grigliata dalla piastra grigliante.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare utensili di metallo come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- 6) Se non si desidera grigliare altre pietanze, staccare la spina di rete dalla presa di corrente. La spia di controllo "Power" ① si spegne. Solo in questo modo l'apparecchio si spegne.

Pulizia e piccola manutenzione

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di rete! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. In caso contrario, si corre il rischio di ustioni!
- Si consiglia di pulire l'apparecchio appena si è raffreddato. In tal modo è possibile rimuovere facilmente i residui di alimenti.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi. Possono danneggiare la superficie!
- Non utilizzare utensili di metallo come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.

- Svuotare la vaschetta raccogli-grasso ④. Pulirla in acqua calda versandovi un po' di detersivo delicato. Risciacquare la vaschetta raccogli-grasso ④ in acqua corrente e farla asciugare.
- Pulire le piastre griglianti con un panno umido dopo che si sono raffreddate. Prima dell'ulteriore uso le piastre griglianti devono essere completamente asciutte.

AVVERTENZA

- Se alle piastre griglianti aderisce sporco ostinato, utilizzare un poco di detersivo. Risciacquare poi le piastre griglianti con acqua pulita. Assicurarsi che non vi siano residui di detersivo sulle piastre griglianti.
- Dopo la pulizia con il detersivo, le piastre griglianti devono essere unte di nuovo leggermente con olio!
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido. In caso di necessità, applicare al panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita. Asciugare tutto accuratamente.

Conservazione

- Riporre l'apparecchio pulito in un luogo asciutto, privo di polvere e pulito.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è collegata alla rete di corrente.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente è guasta.	Utilizzare un'altra presa di corrente.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
La spia di controllo verde ❷ si riaccende e si rispegne continuamente.	L'apparecchio mantiene la temperatura impostata. A tal fine è necessario che l'apparecchio si riscaldi ripetutamente. In tal caso si accende la spia di controllo ❷.	Non è presente alcun guasto.
La spia di controllo „Power“ ❶ non si accende.	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio si è riscaldato.	Non è presente alcun guasto.

Se tali guasti non potessero venire risolti con i rimedi indicati sopra, o se si rilevassero altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 270051

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 270051

Raggiungibilità della hotline:

dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Smaltimento



Non smaltire mai l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU-RAEE.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Índice

Introdução	22
Utilização correta	22
Conteúdo da embalagem	22
Descrição do aparelho	22
Dados técnicos	22
Indicações de segurança	23
Montagem e instalação	26
Antes da primeira utilização	26
Utilização	26
Limpeza e conservação	27
Armazenamento	27
Resolução de avarias	28
Garantia e assistência técnica	29
Eliminação	29
Importador	29

GRELHADOR ELÉTRICO

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para grelhar alimentos em espaços interiores. Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso privado. Não o utilize a nível comercial.

Conteúdo da embalagem

Grelhador elétrico

Recipiente de recolha de gordura

Manual de instruções

NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Descrição do aparelho

- 1 Luz de controlo vermelha "Power"
- 2 Luz de controlo verde "Ready"
- 3 Pega
- 4 Recipiente de recolha de gordura

Dados técnicos

Tensão nominal: 220 - 240 V ~/50 Hz

Consumo máx.

de energia: 1000 W

Indicações de segurança

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Fichas ou cabos de rede danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados, ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
- ▶ Evite que o cabo de alimentação elétrica entre em contacto com peças do aparelho quentes. Nunca utilize o aparelho na proximidade de chamas abertas, placas de aquecimento ou um forno quente.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que o cabo de alimentação elétrica nunca fique molhado ou húmido durante o funcionamento.
- ▶ Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- ▶ Verifique regularmente a eventual existência de sinais de danos no cabo de alimentação elétrica. Se este apresentar danos, o aparelho não pode ser utilizado.
- ▶ O aparelho tem de ser ligado a uma tomada de terra com condutor de proteção
- ▶ O aparelho não pode ser exposto à humidade, quer seja chuva ou um ambiente molhado.

 Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos! Perigo de morte por choque elétrico, caso os resíduos líquidos durante o funcionamento, entrem em contacto com as peças condutoras de tensão.

⚠️ ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade superior a 8 anos e forem supervisionadas.
- ▶ Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o limpar!
Perigo de queimaduras!
- ▶ Coloque o aparelho o mais próximo possível da tomada.
Certifique-se de que a ficha está rapidamente acessível em caso de perigo e que o cabo está disposto de modo a que não seja possível tropeçar no mesmo.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho é instalado sobre uma base segura.



Cuidado! Superfície quente!

- ▶ Durante o funcionamento, toque apenas na pega. As superfícies do aparelho aquecem muito durante o funcionamento.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo ou a ficha de alimentação não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas abertas.
- ▶ Não utilize carvão ou combustíveis similares para operar o aparelho!
- ▶ Proteja o revestimento antiaderente, não utilizando utensílios de metal, como facas, garfos, etc. Se o revestimento antiaderente estiver danificado, não utilize o aparelho.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

Montagem e instalação

AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca coloque o aparelho sob armários suspensos ou junto a cortinados, paredes de armários ou outros objetos inflamáveis.
- ▶ Coloque o aparelho apenas sobre uma base resistente ao calor.

- 1) Tire todas as peças da caixa e remova o material de embalagem e eventuais películas de proteção.
- 2) Limpe todas as peças, conforme descrito no capítulo "Limpeza e conservação". Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.
- 3) Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, limpa e resistente ao calor. Certifique-se de que o aparelho não é colocado diretamente numa parede ou num armário.
- 4) Insira o recipiente de recolha de gordura  no entalhe que se encontra na parte dianteira do aparelho (ver também lado desdobrável).

Antes da primeira utilização

- 1) Limpe as placas para grelhar com um pano húmido.
- 2) Unte ligeiramente as placas para grelhar com óleo adequado para assar/grelhar. Assim, eventuais resíduos resultantes do fabrico soltam-se melhor das placas para grelhar.
- 3) Ligue o aparelho.
- 4) Insira a ficha numa tomada de alimentação elétrica. A luz de controlo vermelha "Power"  acende. O aparelho aquece.
- 5) Aguarde 5 minutos.
- 6) Desligue depois a ficha e deixe o aparelho arrefecer.

NOTA

- ▶ Na primeira vez que o aparelho aquece, pode ocorrer uma ligeira formação de fumo e odores devido a resíduos de fabrico. Esta situação é normal e totalmente inofensiva. Certifique-se de que existe ventilação suficiente, abrindo, por exemplo, uma janela.

- 7) Limpe as placas para grelhar após arrefecimento com um pano húmido.
- 8) Limpe o recipiente de recolha de gordura  como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- 9) Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas antes de colocar o aparelho em funcionamento.

O aparelho encontra-se agora operacional.

Utilização

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Durante a utilização o aparelho está muito quente! Por isso, durante a utilização toque apenas na pega ! Quando tocar no aparelho utilize pegas da cozinha.

- 1) Feche a tampa.
- 2) Insira a ficha numa tomada de alimentação elétrica. A luz de controlo vermelha "Power"  acende e o aparelho aquece.
- 3) Assim que a luz de controlo verde "Ready"  acender, o aparelho está quente. Abra a tampa na pega  e coloque os alimentos como desejar na placa para grelhar.

INDICAÇÕES

- ▶ A luz de controlo vermelha „Power“  acende, assim que a ficha elétrica for ligada a uma tomada. Quando o aparelho estiver quente, a luz de controlo verde „Ready“  acende adicionalmente. No entanto, esta pode apagar-se e acender-se sempre de novo. Isto significa, que o aparelho mantém a temperatura e voltou a aquecer um pouco.

- 4) Feche a tampa.
A gordura e os líquidos, durante o processo de grelhar, vertem para o recipiente de recolha de gordura ④.
- 5) Verifique o resultado do grelhado regularmente.
Se estiver satisfeito, abra a tampa na pega ③ e retire os alimentos grelhados da placa.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize utensílios de metal, como facas, garfos, etc. Se o revestimento antiaderente estiver danificado, não utilize o aparelho.
- 6) Se não pretender grelhar mais alimentos, retire a ficha de rede da tomada. A luz de controlo vermelha "Power" ① apaga-se. Apenas assim é que o aparelho se encontra desligado.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada de alimentação elétrica! Existe o perigo de choque elétrico!



Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos!

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes de limpar o aparelho, deixe-o arrefecer. Caso contrário, existe o perigo de queimaduras!
- De preferência, limpe o aparelho imediatamente após arrefecer. Deste modo, é mais fácil remover os restos de alimentos.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou agressivos. Estes podem danificar a superfície!
- ▶ Não utilize utensílios de metal, como facas, garfos, etc. Se o revestimento antiaderente estiver danificado, não utilize o aparelho.

- Esvazie o recipiente de recolha de gordura ④. Lave-o com água quente e adicione um detergente suave. Lave depois o recipiente de recolha de gordura ④ com água limpa e seque-o.
- Limpe as placas para grelhar com um pano húmido após o arrefecimento. Antes da reutilização, as placas para grelhar devem estar completamente secas.

NOTA

- ▶ Em caso de sujidade mais resistente nas placas para grelhar, utilize um pouco de detergente. Seguidamente, lave as placas para grelhar com água limpa. Certifique-se de que não ficam resíduos de detergente nas placas para grelhar.
- ▶ Após a limpeza com detergente, unte outra vez as placas para grelhar com um pouco de óleo!
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido. Em caso de necessidade, aplique um detergente suave no pano e enxague com água limpa. Seque tudo muito bem.

Armazenamento

- Guarde o aparelho limpo num local seco, limpo e sem pó.

Resolução de avarias

Avaria	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	A ficha não está ligada à rede elétrica.	Insira a ficha numa tomada de alimentação elétrica.
	A tomada de alimentação elétrica está avariada.	Utilize outra tomada.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
A luz de controlo verde ❷ está constantemente a acender e a apagar.	O aparelho mantém a temperatura. Para tal, é necessário que o aparelho volte a aquecer durante breves instantes. Enquanto isso, a luz de controlo está acesa ❷.	Não existe qualquer falha.
A luz de controlo vermelha „Power“ ❶ não acende	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
	O aparelho aqueceu.	Não existe qualquer falha.

Caso não seja possível corrigir as avarias por meio das resoluções de avarias acima mencionadas ou caso detete outros tipos de avarias, contacte a nossa Assistência Técnica.

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado esrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de manuseamento incorreto, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pela concessão da mesma. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar, dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 270051

Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a sua instituição de recolha.



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table of Contents

Introduction.....32

Proper use.....32

Package contents32

Appliance description.....32

Technical details32

Safety instructions33

Assembly and setting up36

Before first use36

Operation36

Cleaning and care.....37

Storage37

Troubleshooting38

Warranty and Service39

Disposal.....39

Importer39

GB
MT

CONTACT GRILL

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for grilling food indoors. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Contact Grill

Fat drip tray

Operating instructions

NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

- ❶ red indicator lamp "Power"
- ❷ green indicator lamp "Ready"
- ❸ Handle
- ❹ Fat drip tray

Technical details

Rated voltage: 220 - 240 V ~/50 Hz

Max. power consumption: 1000 W

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
 - ▶ Protect the power cable against contact with heated appliance parts. NEVER use the appliance adjacent to open flames, a hotplate or a heated oven.
 - ▶ Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during operation.
 - ▶ Before use, check the appliance for externally visible damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
 - ▶ The power cable must be checked for signs of damage at regular intervals. If the power cable is damaged, the appliance may no longer be used.
 - ▶ The appliance must be connected to a mains socket with a protective earth.
 - ▶ The appliance must not come into contact with moisture such as rain or water.
-  Never immerse the appliance in water or other liquids! You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ Children younger than 8 years of age are to be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down completely before cleaning it. There is a risk of burns!
- ▶ Set up the appliance as close as possible to the electrical power socket. Ensure that the power plug is quickly reachable in case of danger, and also that there is no danger of tripping over the cable.
- ▶ Provide a stable location for the appliance.



Caution! Hot surface!

- ▶ Do not touch anything other than the handle while the appliance is in use. The surfaces of the appliance become very hot during use.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable or the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or open flames.
- ▶ Do not use charcoal or similar fuels to operate the appliance!
- ▶ To protect the non-stick coating, do not use metallic tools such as knives, forks, etc. Should the non-stick coating become damaged, discontinue use of the appliance.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

Assembly and setting up

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never place the appliance underneath wall cupboards or next to curtains, cupboard walls or other flammable objects.
 - ▶ Place the appliance only on a heat-resistant surface.
- 1) Take all the parts out of the box and remove the packaging material and any protective wrapping.
 - 2) Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care". Ensure that all parts are completely dry.
 - 3) Place the appliance on a heat-resistant, clean and level surface. Ensure that you do not place the appliance directly next to a wall or a cupboard.
 - 4) Insert the fat drip tray  into the slot in the front of the appliance (see also fold-out page).

Before first use

- 1) Wipe the griddle with a damp cloth.
- 2) Lightly grease the griddles with an oil that is suitable for baking/grilling. This will make it easier to remove any manufacturing-related residue from the griddle.
- 3) Close the appliance.
- 4) Insert the plug into a mains power socket. The red "Power" indicator lamp  lights up. The appliance heats up.
- 5) Wait for 5 minutes.
- 6) Then disconnect the plug and allow the appliance to cool down.

NOTE

- ▶ The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and smell may be generated: this is caused by production residue. This is completely normal and is not dangerous. Provide sufficient ventilation; e.g. by opening a window.

- 7) Wipe the griddle with a damp cloth after cooling.
- 8) Clean the fat drip tray  as described in the section "Cleaning and Care".
- 9) Ensure that all parts are completely dry before operating the appliance.

The appliance is now ready for use.

Operation

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance is extremely hot during use! For this reason, do not touch anything but the handle  during use! Use an oven cloth if you get hold of the appliance.

- 1) Now close the lid.
- 2) Insert the plug into a mains power socket. The red "Power" indicator lamp  lights up and the appliance heats up.
- 3) As soon as the green "Ready" indicator lamp  lights up, the appliance has heated up sufficiently. Open the lid at the handle  and place the food onto the griddle.

TIPS

- ▶ The red „Power“ indicator lamp  lights up as soon as the mains plug is connected to a mains socket. Once the appliance has heated up, the green „Ready“ indicator lamp  also lights up. However, the lamp may go out and on again at any time. This means that the appliance is maintaining the temperature and has heated up again a little.

- 4) Now close the lid.
Fat and liquids will run into the fat drip tray during use ④.
- 5) Check the food at regular intervals. When you are satisfied, open the lid at the handle ③ and remove the food from the griddle.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use metal implements such as knives, forks, etc. If the non-stick coating becomes damaged, stop using the appliance.
- 6) When you have finished cooking food, disconnect the plug from the mains power socket. The red "Power" indicator lamp ① goes out. This is the only way to switch the appliance off.

Cleaning and care

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket! Risk of electric shock!



NEVER immerse the appliance in water or other liquids!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise there is a risk of burns!

- It is best to clean the appliance as soon as it has cooled down. This makes food residues easier to remove.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surfaces!
- ▶ Do not use metal implements such as knives, forks, etc. Should the non-stick coating become damaged, discontinue use of the appliance.

- Empty the fat drip tray ④. Then rinse in warm water containing a mild detergent. Then rinse the fat drip tray ④ with clean water and dry it off.
- Wipe the griddle with a damp cloth after it has cooled down. The griddle must be completely dry before using it again.

NOTE

- ▶ If any stubborn residue sticks to the griddle, use a little detergent. Then wipe the griddle with a cloth moistened with clean water. Ensure that no detergent residue remains on the griddle.
- ▶ If you have used detergent to clean the griddle, make sure that you rub it lightly with oil afterwards!
- Wipe the housing with a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water. Dry everything properly.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The mains plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
The green indicator lamp ❷ goes on and off again at frequent intervals.	The appliance is maintaining the temperature. To do this, it has to heat up briefly every so often. When this occurs, the indicator lamp ❷ comes on.	This is not a defect.
The red „Power“ indicator lamp ❶ does not light up.	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The appliance has heated up.	This is not a defect.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have determined that the malfunction may have other causes, please contact our Customer Service.

Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 270051

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 270051

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations.

Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Zusammenbauen und Aufstellen	46
Vor dem ersten Gebrauch	46
Bedienen	46
Reinigung und Pflege	47
Aufbewahrung	47
Fehlerbehebung	48
Garantie und Service	49
Entsorgung	49
Importeur	49

DE
AT
CH

KONTAKTGRILL

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Grillen von Lebensmitteln im Innenbereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Kontaktgrill

Fettauffangschale

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

- ① rote Kontrollleuchte „Power“
- ② grüne Kontrollleuchte „Ready“
- ③ Griff
- ④ Fettauffangschale

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~/50 Hz

max. Leistungsaufnahme: 1000 W

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Schützen Sie die Netzleitung vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
 - ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
 - ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
 - ▶ Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
 - ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
 - ▶ Das Gerät darf nicht mit Feuchtigkeit, wie Regen oder Nässe, in Berührung kommen.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es reinigen! Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und die Netzleitung nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

- ▶ Berühren Sie nur den Griff während des Betriebs. Die Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Schützen Sie die Antihafbeschichtung, indem Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. benutzen. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Zusammenbauen und Aufstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwänden oder anderen entzündlichen Gegenständen.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage.
- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien.
 - 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
 - 3) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, saubere und ebene Fläche. Achten Sie dabei darauf, das Gerät nicht direkt an eine Wand oder einen Schrank zu stellen.
 - 4) Stellen Sie die Fettauffangschale  in die Aussparung an der Vorderseite des Gerätes (siehe auch Ausklappseite).

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Wischen Sie die Grillplatten mit einem feuchten Tuch ab.
- 2) Fetten Sie die Grillplatten leicht mit zum Backen/Grillen geeignetem Öl ein. So lösen sich eventuelle fertigungsbedingte Rückstände an den Grillplatten besser.
- 3) Schließen Sie das Gerät.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“  leuchtet. Das Gerät heizt auf.
- 5) Warten Sie 5 Minuten ab.
- 6) Ziehen Sie dann den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

- 7) Wischen Sie die Grillplatten nach dem Abkühlen mit einem feuchten Tuch ab.
- 8) Reinigen Sie die Fettauffangschale  wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 9) Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Während der Benutzung ist das Gerät sehr heiß! Fassen Sie daher während der Benutzung nur den Griff  an! Benutzen Sie Topflappen, wenn Sie das Gerät anfassen.

- 1) Schließen Sie den Deckel.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“  leuchtet und das Gerät heizt auf.
- 3) Sobald die grüne Kontrollleuchte „Ready“  leuchtet, ist das Gerät aufgeheizt. Öffnen Sie den Deckel am Griff  und legen Sie die Lebensmittel nach Belieben auf die Grillplatte.

HINWEIS

- ▶ Die rote Kontrollleuchte „Power“  leuchtet, sobald der Netzstecker mit einer Netzsteckdose verbunden wird. Wenn das Gerät aufgeheizt ist, leuchtet zusätzlich die grüne Kontrollleuchte „Ready“ . Jedoch kann diese immer wieder erlöschen und aufleuchten. Das bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und wieder etwas aufgeheizt hat.

- 4) Schließen Sie den Deckel.
Fett und Flüssigkeiten laufen während des Grillens in die Fettauffangschale ④.
- 5) Kontrollieren Sie das Grillergebnis regelmäßig.
Wenn Sie zufrieden sind, öffnen Sie den Deckel am Griff ③ und nehmen Sie das Grillgut von der Grillplatte.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw.. Wenn die Antihftbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- 6) Wenn Sie keine weiteren Lebensmittel grillen wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Die rote Kontrollleuchte „Power“ ① erlischt. Nur so ist das Gerät ausgeschaltet.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
- ▶ Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw.. Wenn die Antihftbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.

- Leeren Sie die Fettauffangschale ④ aus. Spülen Sie diese dann in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie die Fettauffangschale ④ danach mit klarem Wasser aus und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie, nach dem Erkalten, die Grillplatten mit einem feuchten Tuch ab. Vor der erneuten Benutzung müssen die Grillplatten vollständig trocken sein.

HINWEIS

- ▶ Wenn hartnäckigere Verschmutzungen auf den Grillplatten haften, benutzen Sie etwas Spülmittel. Wischen Sie danach die Grillplatten mit klarem Wasser ab. Achten Sie darauf, dass keine Spülmittelreste auf den Grillplatten verbleiben.
- ▶ Nach der Reinigung mit Spülmittel müssen die Grillplatten jedoch wieder leicht mit Öl eingerieben werden!
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie alles gut ab.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die grüne Kontrollleuchte ❷ leuchtet immer wieder auf und erlischt dann wieder.	Das Gerät hält die Temperatur. Dafür ist es nötig, dass das Gerät immer wieder kurz aufheizt. Während das Gerät aufheizt, erlischt die grüne Kontrollleuchte ❷.	Es liegt kein Fehler vor.
Die rote Kontrollleuchte „Power“ ❶ leuchtet nicht.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270051

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270051

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270051

DE
AT
CH

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
07 / 2015 · Ident.-No.: SKG1000B2-052015-2

IAN 270051